



Societât
Filologjiche
Furlane



Societâ
Filologica
Friulana



Città di Tarcento

PREMIO

Chino Ermacora

Scuele e marilenghe

BANDO DI CONCORSO PER PROGETTI DIDATTICI SUL FRIULI

Istituto Comprensivo/Istituzione scolastica

I.C. CIVIDALE DEL FRIULI

Scuola/e

SCUOLA PRIMARIA "A. MANZONI" -

Titolo progetto

"L'ŪF MAGJIC"

Insegnante referente (suo indirizzo e-mail e contatto telefonico)

TRUSGNACH ARIANNA

Altri docenti coinvolti

CUDRIG PATRIZIA, LARDO MONICA, PETRIS ELISA

Eventuali collaborazioni esterne

/

Classi coinvolte

QUARTA

Classi destinatarie ed eventuali destinatari al di fuori della scuola (famiglie, anziani della comunità...)

BAMBINI DELLA SCUOLA DELL'INFANZIA E DELLA SCUOLA PRIMARIA - FAMIGLIE

Anno scolastico

LA FIABA È STATA INVENTATA NELL'A.S. 2016/2017 ED È STATA TRADOTTA IN FRIULANO NELL'A.S. 2017/2018

Aree disciplinari coinvolte

ITALIANO (TIPOLOGIA TESTUALE DELLA FIABA); FRIULANO (LABORATORIO DI TRADUZIONE); ARTE E IMMAGINE (ILLUSTRAZIONI DEL TESTO); TECNOLOGIA (COSTRUZIONE DI UN E-BOOK)

Argomenti trattati

LA FIABA DELL'UOVO MAGICO

Descrizione

- 1) INVENZIONE DELLA FIABA (LAVORO COLLETTIVO DI UN QUADRIMESTRE)
- 2) ILLUSTRAZIONE DELLA FIABA (OGNI BAMBINO HA DISEGNATO UNA SCENA)
- 3) ASSEMBLAMENTO E CREAZIONE DI UN E-BOOK COL PROGRAMMA I PUB

- 4) TRADUZIONE DEL TESTO IN LINGUA FRIULANA (DIVISIONE DEL LAVORO IN GRUPPI, A OGNI GRUPPO È STATO RICHiesto DI TRADURRE ALCUNE SEQUENZE, UTILIZZANDO ANCHE IL GRANT DIZIONARI BILENGAL TALIAN-FURLAN)
Strumenti didattici ed attività

LIM E PC (PER VISIONARE IL GRANT DIZIONARI BILENGAL)

I PAD (PER LA COSTRUZIONE DI UN E-BOOK)

ATTIVITÀ: LAVORO DI GRUPPO PER L'INVENZIONE DELLA FIABA;

LAVORO INDIVIDUALE PER L'ILLUSTRAZIONE; LAVORO A PICCOLI GRUPPI PER LO SCATTO DELLE FOTO (DEI DISEGNI); LAVORO A PICCOLI GRUPPI PER LA TRADUZIONE IN FRIULANO

Lingua/e utilizzata/e

italiano

friulano

italiano/friulano

italiano/friulano/_____

Per la lingua friulana: grafia ufficiale

sì

no

Obiettivi del progetto

CONOSCERE LA TIPOLOGIA TESTUALE DELLA FIABA.

APPLICARE LE PROPRIE COMPETENZE IN LINGUA FRIULANA IN UN LABORATORIO DI TRADUZIONE.

LAVORARE IN GRUPPO

Materiali prodotti e materiali allegati

E-BOOK DELLA FIABA (SIA VERSIONE ITALIANA CHE FRIULANA).
QUI ALLEGHIAMO L'E-BOOK IN FRIULANO

CIVIDALE il 18/04/2018